



MODUL 3: LIEBE, LUST UND LEIDENSCHAFT
WEBTEXT 2 – BUCH S. 59

An die versperrte Haustür der Geliebten

Distichon

Ianua vel¹ domina penitus crudelior ipsa,
 quid² mihi tam duris clausa taces foribus?
 Cur numquam reserata meos admittis amores,
 nescia³ furtivas reddere⁴ mota⁵ preces?
 Nullane finis⁶ erit nostro concessa dolori,
 turpis et in tepido limine somnus erit?
 O utinam traiecta⁷ cava mea vocula⁸ rima
 percussas⁹ dominae vertat¹⁰ in auriculas!
 Nunc iacet alterius felici nixa¹¹ lacerto,
 at mea nocturno verba cadunt¹² Zephyro.
 Sed tu sola mei, tu maxima causa doloris,
 victa meis numquam, ianua, muneribus,
 tu sola humanos numquam miserata¹³ dolores
 respondes¹⁴ tacitis mutua¹⁵ cardinibus.

- ¹ **vel ... penitus**
- ² **quid:** was (= warum)
- ³ **nescius, -a, -um:** nicht imstande
- ⁴ **reddo** 3: wiedergeben; übermitteln
- ⁵ **motus, -a, -um:** bewegt (= gerührt)
- ⁶ **finis, finis m./f.:** Ende
- ⁷ **traicio** 3, traieci, -iectum: hinüberbringen
- ⁸ **vocula, -ae f.:** schwache Stimme
- ⁹ **percussus, -a, -um:** erschüttert; gerührt
- ¹⁰ **verto** 3: *hier:* gelangen
- ¹¹ **nitor, n̄iteris, niti, nixus sum (+ Abl.):** sich stützen (auf)
- ¹² **cado** 3: zufallen; verhallen
- ¹³ **miserata** <es>
- ¹⁴ <et> **respondes**
- ¹⁵ **mutua:** *hier:* deinerseits (*Subj.:* ianua)